



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
16 December 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия

Пункты 134, 144, 145 и 146 повестки дня

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

**Финансирование Международного уголовного
трибунала для судебного преследования лиц,
ответственных за геноцид и другие серьезные
нарушения международного гуманитарного
права, совершенные на территории Руанды,
и граждан Руанды, ответственных за геноцид
и другие подобные нарушения, совершенные
на территории соседних государств, в период
с 1 января по 31 декабря 1994 года**

**Финансирование Международного трибунала
для судебного преследования лиц, ответственных
за серьезные нарушения международного
гуманитарного права, совершенные на территории
бывшей Югославии с 1991 года**

**Финансирование Международного остаточного
механизма для уголовных трибуналов**

Пересмотренная смета: последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции

**Двадцать пятый доклад Консультативного комитета
по административным и бюджетным вопросам
о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный
период 2014–2015 годов**

Введение

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел предварительные варианты докладов Генерального секретаря о последствиях изменений обменных курсов и темпов инфляции для предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (A/68/659) и о предлагаемых бюджетах Международного уголовного трибунала по Руанде,



Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2014–2015 годов (A/68/660). В ходе рассмотрения этих докладов Комитет встретился с представителями Генерального секретаря, которые предоставили дополнительную информацию и дали необходимые пояснения.

Последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции для предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (A/68/659)

2. В докладе Генерального секретаря отмечается, что в результате пересчета предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, в том числе пересмотренной сметы и последствий для бюджета по программам, произойдет сокращение расходной части бюджета на 43 637 400 долл. США, с 5 547 750 400 долл. США (если рекомендации Консультативного комитета будут выполнены) до 5 504 113 000 долл. США, и сокращение объема ресурсов по разделам 1–3 сметы поступлений предлагаемого бюджета по программам на 606 200 долл. США, с 522 840 700 долл. США (если рекомендации Консультативного комитета будут выполнены) до 522 234 500 долл. США.

3. Пересмотренные потребности по разделам сметы расходов отражают суммарные последствия рекомендаций Консультативного комитета, содержащихся в документах A/68/7 и Add.4, 5, 8 и 11–14, которые приведут к сокращению потребностей в общей сложности на 63 383 900 долл. США, увеличению потребностей на 8 065 000 долл. США в связи с пересмотренными предположениями в отношении обменных курсов валют, и сокращению потребностей на 51 702 400 долл. США в связи с пересмотренными предположениями в отношении темпов инфляции. Генеральный секретарь отмечает, что уменьшение объема ресурсов в связи с инфляцией объясняется сокращением потребностей в свете новых прогнозов в отношении коррективов по месту службы для сотрудников категории специалистов (29,9 млн. долл. США), а также сокращением коррективов на стоимость жизни для сотрудников категории общего обслуживания (7,1 млн. долл. США), расходов на налогообложение персонала (1,5 млн. долл. США) и затрат по статьям расходов, не связанных с должностями (13,2 млн. долл. США) (A/68/659, пункт 9).

4. Как отмечается в пункте 4 доклада, ориентировочные данные о последствиях выполнения рекомендаций Консультативного комитета включены без ущерба для будущих решений Генеральной Ассамблеей по этим рекомендациям. Кроме того, при пересчете не учитывались изложенные в таблице 2 последствия рекомендаций Комитета по ряду докладов Генерального секретаря, находившихся на рассмотрении Комитета на момент подготовки доклада Генерального секретаря.

5. Генеральный секретарь отмечает также, что, в соответствии с положениями части X резолюции 67/246 Генеральной Ассамблеи, Секретариат начал использовать форвардные контракты для покупки швейцарских франков в двухгодичном периоде 2012–2013 годов и намерен продолжить эту практику в двухгодичном периоде 2014–2015 годов (там же, пункт 13). В этой связи замечания Консультативного комитета о первом опыте купли-продажи валюты на срок со-

держатся в его докладе о втором докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (A/68/656, пункты 12–14). В ходе обсуждения настоящего доклада Комитет был информирован о том, что для того, чтобы Организация могла с большей уверенностью планировать бюджетные расходы и чтобы она могла не допустить спекуляции на обменных курсах валют, ей, вероятно, следует на нынешнем этапе определить период, в течение которого будет разрешено совершение форвардных операций купли-продажи валют (см. также пункт 10 ниже).

Последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции для предлагаемых бюджетов Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2014–2015 годов (A/68/660)

6. Результаты пересчета, приведенные в докладе Генерального секретаря, отражают обновленные прогнозы в отношении темпов инфляции и последствия изменения оперативных обменных курсов в 2013 году для предлагаемых бюджетов Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2014–2015 годов.

7. Испрашиваемые Генеральным секретарем с учетом рекомендаций Консультативного комитета ассигнования для покрытия расходов на содержание трибуналов в двухгодичном периоде 2014–2015 годов после пересчета составят 93 595 700 долл. США брутто для Международного уголовного трибунала по Руанде (сокращение на 1 687 800 долл. США), 201 688 200 долл. США брутто для Международного трибунала по бывшей Югославии (увеличение на 3 021 200 долл. США) и 120 296 600 долл. США для Международного остаточного механизма (увеличение на 14 500 долл. США). Информация о последствиях применения выбранных параметров пересчета для каждого из предлагаемых бюджетов, содержится в сводной таблице в пункте 3 доклада Генерального секретаря.

8. Как указано в пункте 2 доклада Генерального секретаря, при пересчете использовались имеющиеся данные по состоянию на декабрь 2013 года, то есть, как отмечается в докладе, пересчет проводился с учетом мнений Консультативного комитета, который считает, что для целей пересчета следует использовать такие операционные обменные курсы, которые позволяют получить наименьшую сметную сумму.

Выводы

9. Консультативный комитет не возражает против приведенной Генеральным секретарем пересмотренной сметы, подготовленной в результате пересчета с учетом изменений обменных курсов и темпов инфляции, как это отражено в его докладах (A/68/659 и A/68/660), и, таким образом, он передает ее на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

10. Консультативный комитет напоминает, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции [67/246](#) уполномочила Генерального секретаря использовать, начиная с 1 января 2013 года, механизм купли-продажи валюты на срок для защиты Организации Объединенных Наций от риска колебаний валютных курсов (раздел X, пункт 8). В своем докладе о втором докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов Консультативный комитет выразил мнение о том, что первый опыт использования механизма купли-продажи валюты на срок свидетельствует о том, что такой механизм позволит Организации с большей степенью определенности планировать свои бюджетные расходы и в перспективе может стать для Генерального секретаря важным инструментом регулирования последствий колебаний валютных курсов для бюджета ([A/68/656](#), пункт 14). Что касается повышения предсказуемости параметров бюджета, то Комитет считает также, что по итогам рассмотрения докладов Генерального секретаря о последствиях изменений обменных курсов и темпов инфляции для бюджетных потребностей на период 2014–2015 годов Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает с января 2014 года в начале каждого бюджетного периода указывать надлежащий период, в течение которого будет разрешено совершение операций купли-продажи валют на срок, и просит Генерального секретаря учитывать этот аспект при осуществлении всесторонней оценки практики купли-продажи валют в соответствии с рекомендациями Комитета.
